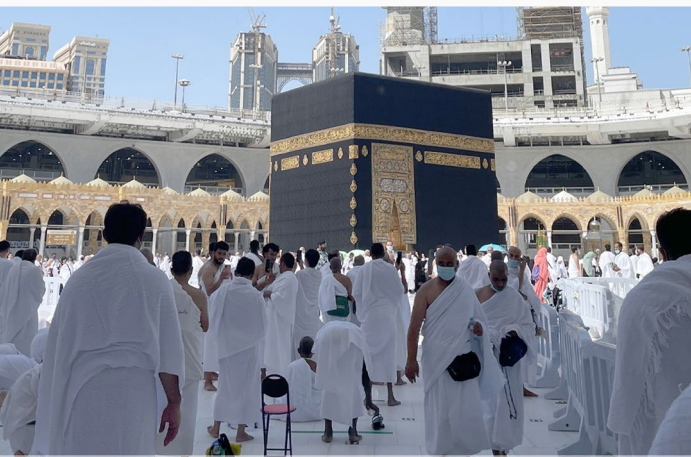




Rövidített, összefoglaló
Értekezés a Kisebb
Zarándoklat leírásáról,
b e m u t a t á s á r ó l ;
annak szabályozásairól és
előírásairól



Hála legyen Allahnak, a Világok Urának!
Áldás és békesség a mi Prófétánkra,
Muḥammad-ra, az ő háza népére és
minden Társára!

Ezt követően:

Ez egy kivonatos és rövidített értekezés az
Umra leírására, annak előírásaira és sza-
bályozásaira és etikettjére és viselkedés-
beli szabályaira vonatkozóan; ebben ig-
yekszünk elmagyarázni a döntő többségét
annak, amire az umra-t elvégző embernek
szüksége van.

Kérjük Allahot, hogy tegye ezt (a munkát)
őszintén és kizárólag az Ő elégedettségét
keresve; és tegye ezt hasznossá minden
muszlim ember számára.



**Az Iszlám Tartalom szolgálatára létre-
hozott Egyesületben működő Tudományos
Bizottság - a világ különböző nyelvein**



Először: az imádat elfogadásának feltételei

Az imádat nem kerül elfogadásra Allahnál csupán két feltétel teljesülése esetén:

1 Az ikhlász

(őszinte, tiszta és teljes odaadás Allah iránt): ami azt jelenti, hogy általa kizárólag a Magasztos Allah Orcáját (Elégedettséget) és a Túlvilág Honát keressük; **a Magasztos**

Allah azt mondja:

"وما أمروا إلا ليعبدوا الله

مخلصين له الدين حنفاء"

És csak arra kaptak parancsot," hogy tiszta, őszinte hittel szolgálják Allah-ot, őszintén Neki szentelve a Vallást, haníf-ként ¹

[A Világos Bizonyíték:5; Q 98:5]

a Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) azt mondta: "Bizony a cselekedetek kizárólag a szándékok szerint ítéltetnek meg, minden embernek az jár, ami a szándékában állt."

Al-Bukhári (1) és Muszlim (1907) jegyezték le.

2 Ebben, követni kell a Prófétát

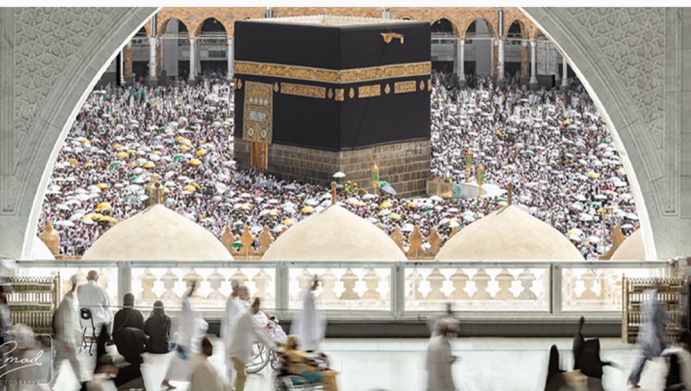
(Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) - úgy szavaiban, mint cselekedeteiben.

A Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) azt mondta: **"Bárki aki újat hozna be a Vallásunkba, ami nem tartozik hozzá, az elutasítandó."**

Al-Bukhári (2697) és Muszlim (1718) jegyezték le.

A Muszlim-nál található verzióban; az ő lejegyzésében (1718): "Bárki aki olyan cselekedetet hajt végre, ami nincs összhangban azzal, amin a Vallásunk alapszik, az elutasítandó."

1- Azaz: Feléje fordulva és az Ő szolgálata felé; elfordulva Rajta kívül minden másról. A Sza'di Korán-magyarázata (538.oldal)



Másodszor: Az Umra szertartásainak és szabályainak megtanulásának jogi megítélése

Előíratott azon személy számára, aki a Magasztos Allahot kívánja valamilyen imádati cselekedettel szolgálni, hogy megtanulja a **Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget)** arra az adott cselekedetre vonatkozó útmutatását, hogy így cselekedete megfelelhessen a Szunna-nak. **A Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget)** mindig is buzdította az embereket arra, hogy kövessék őt és kezeljék útmutatásként az ő mindennapi gyakorlatát. Málik bin al-Huwayrit-től (Allah legyen elégedett vele), aki mondta: Allah Küldötte (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) azt mondta:

"Úgy imádkozzatok, ahogyan engem láttatok imádkozni!"

Al-Bukhári jegyezte le (6008).

Dzsábir-től (Allah legyen elégedett vele), aki azt mondta: **"Láttam a Prófétát (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget), a hátasállatán ülve, kavicsokat dobált, az Áldozati Állat Levágásának Napján és mondta: Vegyétek át tőlem a szertartásaitokat; hiszen, talán én már nem fogok Zarándoklatot végezni, ezen Zarándoklatom után."**

Muszlim jegyezte le (1297).



Harmadszor: az Umra kiválósága

Az Umra-nak két kiemelkedő kiválósága van: általános és speciális

Az általános:

1 Abu Hurayra-tól (Allah legyen elégedett vele), aki mondta:

Allah Küldötte (Allah áldja meg és adjon Neki örök üdvösséget) azt mondta: **(Az Umra a következő Umra-ig eltörli a bűnöket a kettő közötti időszakra. A pontosan elvégzett és elfogadott Zarándoklatnak pedig nem lehet más jutalma, csupán a Paradicsom.)**

Al-Bukhári (1773) és Muszlim (1349) jegyezték le.

2 Abdullah bin Maszúd-tól (Allah legyen elégedett vele), aki

Allah Küldötte (Allah áldja meg és adjon Neki örök üdvösséget) azt mondta: **(Úgy cselekedjete, hogy a Zarándoklat és az Umra szorosan kövessék egymást! Hiszen az a két imádat megszünteti és eltávolítja a szegénységet és a bűnöket, ahogyan a (kír) kovács fújtatója² is eltávolítja a szennyeződést a vasról, az aranyról és az ezüstről. A Haddzs al-Mabrúr-nak (az előírások szerint elvégzett és elfogadott Zarándoklat) nincs más jutalma, mint a Paradicsom)**

At-Tirmidi (810) és an-Naszái (2631) jegyezték le.

A speciális pedig Ramadan hónapban: Ibn Abbász-tól (Allah legyen elégedett kettejükkel), miszerint **a Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget)** azt mondta: **"A Ramadan Hónapban elvégzett Umra, megfelel egy velem elvégzett Zarándoklatnak (annak jutalmának)".³**

Al-Bukhári (1863) és Muszlim (1256) jegyezték le.

2- Al-kír: a kovácsmester és az ötvös tűzének a helye (a fújtató); Ibn Abd al-Barr, at-Tamhíd című munkája, (15/102).

3- Azaz: egyenlő, olyan, mint a velem együtt elvégzett Zarándoklat, ahogyan az olvasható más lejegyzésekben.



Az Umra leírása





Előszőr: a mawáqít megítélése és szabályozása

1- A mawáqít (egyres szám: míqát): azok, a helyek, amelyeket a **Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget)** határozott meg és jelölt ki arra, hogy a Zarándoklatot, vagy az Umrát elvégezni kívánó muszlim ott lép be az ihrám (ihrám: a szándék amivel az ember belép a szertartásokba) állapotba.

2- Aki elmegy bármelyik mellett, a Zarándoklat vagy az Umra szándékával, ott kell ihrám-ot tennie; és nem szabad ihrám nélkül túlmennie azon a ponton.

3- Aki közelebb van Mekkához, mint ezen mawáqít-ok, számára a míqát helye az, ahol éppen tartózkodik, és ott kell belépnie az ihrám állapotba a Zarándoklatra vagy az Umrára.

4- Ami pedig Mekka népét illeti és azokat, akik ott élnek és ihrám-ot akarnak tenni: azok belépnek az ihrám állapotba otthonukban, Mekkában, a Zarándoklatra. Ami az Umrá-t illeti: nekik ki kell menniük a már nem tiltott területre, és ott csinálnak ihrám-ot, mint például at-Tan'ím és ehhez hasonló.



5-És aki repülön van: annak akkor kell belépnie az ihrám állapotába, amikor eléri a mīqát területet. Fel kell készülnie és fel kell öltöznie az ihrám ruhájába még a mīqát elérése előtt, így amikor eléri a mīqát területet, azonnal el kell szándékoznia az ihrámba való belépést, és nem halaszthatja el ezt addig, amíg le nem száll a repülőtéren. Lehetősége van arra, hogy elővigyázatosságból a mīqát elérése előtt elkezdje a talbiyyát, hogy elkerülje a talbiyya helyének elmulasztását a repülő gyors sebessége miatt



Másodszor: az ihrám leírása; szabályozásai és előírásai:

Annak számára, aki be akar lépni az ihrám állapotában, a következő dolgok írattak elő:

1- A Ghuszl végzése, ami megerősített szunna a férfiak és nők számára, még a menstruáló és gyermekágyi vérzésben szenvedő nők számára is.

2- Illatszer használata, a lehető legfinomabb illatot kell alkalmazni, illatos olajat vagy 'ud-ot vagy más ezekhez hasonlót - a fején és a szakállán; nem baj ha az illat megmarad az ihrámba való belépés után is. Ami az asszonyokat illeti, nekik nem szabad olyannal illatosítani magukat, aminek szaga vagy illata van, nehogy idegen férfiak megérezhessék azt.



3- Az ihrám ruházat felvétele, ami: izár és ridá (a felső és az alsó test eltakarására). A Szunna azt tanítja, hogy: e kettőnek fehérnek kell lenni, tisztának vagy újnak. Az asszonyok olyan ruhában lépnek az ihrám állapotába, amilyenben akarnak - ám nem lehet hivalkodó, illatos és ékszerektől ékes. Ám kerülniük kell a niqáb-ot (arc-fátyol) és a kesztyűt; arcát és kezét más dolgokkal takarja el.



4- Az ihrámba való belépés egy elrendelt ima után ajánlatos tenni, legyen az kötelezően előírt ima, vagy önkéntesen végzett; ám ez nem kötelező érvényű.

5- Majd azt mondja: (Labbayka-Lláhumma umra - A Hívásodra válaszolva, ó, Allah! Az umra elvégzésének szándékával). Ha valaki más helyett végzi el az umra-t, akkor azt mondja: (Labbayka-Lláhumma umratan an fulán - A Hívásodra válaszolva, ó, Allah! Az umra elvégzésének szándékával x.y. nevében).

6- Ha valaki, aki az ihrám állapotban akar belépni, ám fél valamilyen akadálytól, amely megakadályozhatja őt a szertartásai befejezésében, akkor célszerű, hogy az ihrám felvételekor feltételt szabjon, és mondja: (Labbayka-Llahumma umra, wa-in habaszani hábisz fa-mahalli haythu habasztani - A Hívásodra válaszolva! Ó, Allah! Ám ha visszatart valami akadály; akkor a helyem (ahol kilépek az ihrámból) ott lesz, ahol Te visszatartottál engem.) Ha ezt a feltételt szabja, és olyan akadályba ütközik, amely megakadályozza őt a szertartásai befejezésében, akkor feloldódik az ihrámból, és nincs semmi kötelezettsége vagy bűne.



7- Majd utána sokszor és gyakran elmondja a talbiya-t (Labbayka-Llahumma labbayk, Labbayka lá saríka Laka labbayk, inna-l-hamda wa-n-ni'mata Laka wa-l-mulk, lá saríka Lak). - A Hívásodra válaszolva Ó, Allah! A Hívásodra válaszolva, a Hívásodra válaszolva, nincs Neked semmilyen társad, A Hívásodra válaszolva! Bizony, Tiéd a teljes Dicsőítés, és a kegyelem és a hatalom! Nincs Neked semmilyen társad.) A férfi ennek elmondása során a hangját felemeli és a nő is, akkor ha nem idegen férfiak társaságában van. Az ihrám állapotában lévő személy számára előírt, hogy folyamatosan mondja a talbiya-t, különösen akkor ha a helyzetekben, helyekben és az időpontokban változás áll be, mint például ha emelkedőn megy fel, vagy magasabb helyről jön le, vagy közeledik az éjszaka vagy beköszönt a reggel, és elkezdődik a nappal.

4- Az ember szavainak értelme és tartalma: Labbayk (A Hívásodra válaszolva) A Te felszólításodra felelve, ó, Uram! Egyik alkalom után a következőben is. Ennek értelme: az ember felel az Ő Urának és teljes mértékben engedelmeskedik Neki. (Bizony Tiéd a teljes Dicsőítés, és a kegyelem és a hatalom). A Dicsőítés: a dicsőített a tökéletes tulajdonságokkal leírni szeretettel és magasztalással. Ha gyakran ismétli akkor dicséretté válik. A kegyelem: az, amit a Magasztos Allah juttat az Ő hívő szolgálóinak, megadva nekik azt, amit kérnek és elhárítva róluk a rosszat. Az ő szavai: (és a hatalom) és a hatalom is Téged illet. Hiszen a Magasztos és Fenséges Allah, a Birtokló, az Uraló - egyedül Ő! A szavai. (Nincs Neked társad) azaz: senki és semmi nem részesül azon tulajdonságokban, amelyek kizárólag a Magasztos és Fenséges Allah kiváltságai - a Tökéletes Tulajdonságaiból, amihez még hozzátartozik: az Ő egyedülisége az uralomban, a Teremtésben, a rendelkezésben, az Isteni voltában. Rövidítve a Madzsmú' Fatáwá wa Raszá'il al-Uthaymín (22/96).



8- A Talbiya, törvényileg elrendelt az Umra során, kezdve az ihrám felöltésétől egészen a tawáf megkezdéséig.

9- Kötelező az ihrám állapotában lévő személy számára, hogy elkerülje mindazon dolgokat, amelyek az ihrám tilalmai közé tartoznak, amelyek érvénytelenítik azt - tegye ezt mindaddig amíg ki nem lép az ihrám állapotából, vissza a világi állapotába.

Harmadszor: A tawáf (Ka'ba körül körben járás) leírása

1- Ha az ihrám állapotában lévő személy elérkezik a Haram Mecsetbe, ajánlott a jobb lábával belépni a mecsetbe és azt mondani: (Allahumma-iftah lí abwába rahmatik - Ó, Allah! Nyisd meg nekem Könyörületed kapuit). Ezt a fohászt mondja el bármely más mecsetbe való belépéskor is, ez nem a Haram Mecset speciális fohásza.

2- Ha el akarja kezdeni a Tawáfot, abbahagyja a talbiya-t és idtibá'-t végez. Az idtibá': a ridá (a felső testet takaró) közepét a jobb hónalja alá helyezi és a két végét pedig a bal vállára. Ha végzett a tawáffal a ridá-ját visszarakja a tawáf előtti állapotába; mivel az idtibá'-t csupán és kizárólag a tawáf során kell így viselni.



3- Majd elindul a hadzsar al-Aszwad-hoz (a Fekete Kő) és megérinti a Követ a jobb kezével és megcsókolja azt. Ha nem tudja megcsókolni a követ akkor elég, ha megérinti a kezével, utána megcsókolja a kezét. Ha nem képes a kezével sem megérinteni, akkor valami rendelkezésre álló tárggyal érinti meg, mint például egy bot, amit utána megcsókol. Ha nem tudja megtenni ezeket, akkor a Kő felé fordul és kezével mutat rá, de nem csókolja meg a kezét. Ebben a helyzet jobb ha nem keveredik bele a tömegbe, nem tolakszik, nehogy kárt vagy ártalmat okozzon az embereknek, vagy azok okozzanak neki kárt.

4- A Kő megérintésekor, vagy az afelé való mutatáskor, azt mondja: (Alláhu akbar - Allah a Legnagyobb).



5- A Majd jobbra fordul, így a Ház a bal oldalára kerül és ha eléri a Rukn al-Yamáni-t (A Jemeni sarok) megérinti azt, ám anélkül, hogy megcsókolná. Ha ezt nem tudja megtenni, nem szükséges tolazkodnia elérése céljából és nem is mutat afele.

6- Az Rukn al-Yamáni és a Fekete Kő között azt mondja: (Rabbaná átiná fí-d-dunya haszanatan wa fí-l-Ákhirati Haszanatan wa qiná 'adába-n-nár - Ó, Urunk! Adj nekünk a földi életben jó dolgot és a Túlvilágon jó dolgot! És ments meg minket a Tűz büntetésétől).

7- És minden alkalommal, amikor elhalad a Fekete Kő mellett, rámutat a kezével és azt mondja (Alláhu akbar - Allah a Legnagyobb).

8- A Tawáf maradék részében azt mond, amit csak akar, az Allahról történő megemlékezésből, a fohászból, vagy a Koránból recitálva.

9- A szunna (ajánlott cselekedet) az, hogy csak az első három tawáf során ajánlott ramal-t végezni. A ramal: a lépések gyorsítása és a lépések közötti távolság csökkentése. A további négy körben nincs ramal, hanem normál módon kell járni.



10-Ha befejezte és elvégezte a Körjáratot, elmegy a Maqám Ibrahim-hoz (Ábrahám állóhelye) és recitálja:

(وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى)

És vegyétek Ábrahám állóhelyét imahellyé)

[A Tehén:125; Q 2:125]. Majd két rakát imádkozik a mögött, ha erre módja van, ha nincs rá lehetősége, a Mecset bármely pontján imádkozhat. Az első rakában, a Fátíha (Megnyitó szúra) után, recitálja:

(قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ)

{Qul yá ayyuhá-l-káfirún} (Mondd: "Ó, ti hitetlenek!") [kezdetű szúra; Q 109:1-6]. A második rakában, a Fátíha után, pedig recitálja:

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ).

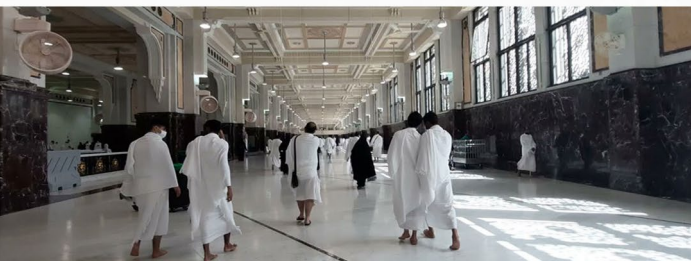
(Qul Huwa-Lláhu ahad -Mondd: "Ő, Allah az Egyedüli, az Egyetlen!") [Az Őszinte Hit: 1-4; Q 112:1-4].

Negyedszer: A Sza'y (a Két Domb közötti futás) leírása

1-Ha befejezte a Tawáfot és elvégezte a két rakát, akkor elmegy a masz'á-hoz (a futás útja) és ha közeledik a Szafához, ezt recitálja:

(إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ)

(Bizony a Szafá és a Marwa Allah által elrendelt szertartások helyei) [A Tehén:158; Q 2:158]. Majd azt mondja: "Abda'u bimá bada'a-Lláhu bihi - Azzal kezdem, amivel Allah is kezdte".





2- Majd felmegy a Szafá dombjára, amíg meg nem látja a Kábát vagy annak irányát, és arra fordul, Allah egyedüli isten voltát hirdeti, Alláhu akbar-t mond és majd így folytatja: (Lá iláha illá-Lláh wahdahu lá saríka Lah, Lahu-l-mulku wa lahu-lhamdu wa Huwa alá kulli say'in qadír. Lá iláha illá-Lláhu wahdah, andzsaza wa'dah, wa naszara abdah, wa hazama-l-ahzába wahdah. - Nincs más jogosan imádható isten csak Allah - Ő az egyedüli Akinek Nincs társa. Övé a hatalom és Övé a hála és Ő mindenre képes! Nincs más jogosan imádható isten csak Allah - egyedül Ő! Teljesítette az ígéretét, megsegítette és győzelemre vezette az Ő szolgáját és Ő egyedül verte meg a pártokat és a csoportokat.) Ezt háromszor ismétli el és közöttük fohászokat mond.

3- Majd gyalogosan lemegy a Szafáról elindulva normális járásban a Marwa felé. Ha eléri a zöld jelzőoszlopot, gyorsabb járásba, futásba kezd, és ha eléri a második zöld jelzőoszlopot, visszatér normális járáshoz. A nők számára nem rendeltetett el a gyorsabb futás a két jelzés között.

4- Ha elér a Marwahoz, az a feladata, hogy ugyanazt tegye, amit a Szafánál tett (ld. 2. pont, itt fentebb).

5- Majd lemegy a Marwa-ról és elindul a Szafá felé rendes járásban, ha eléri a zöld jelzőoszlopot gyorsabb lépésbe, futásba kezd, míg el nem éri a másik zöld jelzőoszlopot, ekkor visszatér normális, megszokott járásmódjába.

6- És így folytatja, amíg nem teljesíti a hét szakaszt, azaz a Szafá és a Marwa közötti oda-vissza történő menést. Amikor a Szafáról a Marwára megy, az egy szakasz, és amikor a Marwáról a Szafára tér vissza, az egy második szakasz.



7- A sza'y során azt mond, amit akar, Allahról történő megemlékezésből, fohászból, vagy Korán recitálásból.

Ötödször: a haj leborotválás és a megkurtítás leírása

1- Ha az Umrát végző teljesítette a Tawáfot és a sza'y-t, kötelező a számára leborotválatni a fejét vagy megkurtítani a haját - ez a férfiakra vonatkozik; a Szunna azt tanítja, hogy a leborotválásnak vagy a megkurtításnak a fej egészén meg kell történnie.

2- A leborotválás jobb, mint a megkurtítás; hacsak nem közeleg a Zarándoklat ideje és így nem lenne elég idő a haj újbóli kinövésére; ekkor jobb és ajánlottabb a megkurtításra szorítkozni.

3- Ami a nőket illeti, ők a hajukból egy ujjbegynyi hosszúságot vágnak vissza.



Az ihrám állapot tilalmas dolgai

Az ihrám állapot során megtiltott dolgok a következők:

- 1- A haj leborotválása, vagy levágása vagy a szőrzet kitépkedése a test bármely részéről.
- 2- Minden köröm levágása, vagy egy-két köröm levágása, úgy a lábak, mint a kéz esetében.
- 3- A fej letakarása valami hozzáerősített, hozzátapadó dologgal, mint a táqiya (kis kerek fejfedő), fejkendő (ghutra), turbán, vagy a ridá-nak a fejre helyezése, vagy zsebkendő, takaró, kartonpapír vagy bármi ezekhez hasonló ráhelyezése, amelyek a szoros letakarást jelentenék. Ez kimondottan a férfiakra vonatkozik, a nőkre nem.



4- Rendes, megszokott, testre szabott ruha viselése, a hétköznapi módon, mint például a szabott thawb (a hosszú arab férfi ruhadarab), nadrág, ing, zokni, kesztyű. Ez kizárólag a férfiakra vonatkozik, a nőkre nem. Ők a következőktől tiltattak el:

- A niqáb, burqa (arc fedő varrat darab) és lithám (szájfátyol), ami a niqáb-hoz hasonló, viselése. A nő számára kötelező az arc eltakarása idegen férfiak előtt, normális, szokásos dologgal; akkor is ha a takarás érinti is az arcát, nem kell fejpántot vagy valami ahhoz hasonlót feltennie a fejére, hogy a takaró dolog ne érjen az arcához. Ennek törvényi elrendelésére nincs bizonyíték.

- Két kesztyű viselése. Kötelező kezeit idegen férfiak előtt takarni, azt úgy teszi, hogy az abajája alá

5- Illatszert használata a testen és az ihrám ruházatán.

6- A vadon élő állatok megölése, vagy a vadászat rájuk még ha nem is öli meg.

7- Eljegyzés, maga vagy más számára téve.

8- Házasságkötés.

9- Közvetlen érintkezés a nemi érintkezésen kívül, például csókolózás vagy vágyakozó érintés.

10- A közösülés, azaz a nemi aktus a hüvelyben.

Allah a dolgok legjobb Tudója. És Allah áldja meg és adjon örök üdvösséget, a mi Prófétánknak, Muhammad-nak!



Az Umra cselekedeteinek és szertartásainak összefoglalása (legyen az a borítón, vagy a lap végén)



- 1- A guszl.
- 2- Az illatszerek használata.
- 3- Az ihrám ruházat viselése.
- 4- Az ihrám, ami a zarándoklati szertartások elvégzésének állapotába való belépés szándéka.
- 5- A talbiya.
- 6- A Tawáf a Ház körül.
- 7- Két raka elvégzése a Maqám Ibrahim (Ábrahám állóhelye) mögött.
- 8- A sza'y (a futás) a Szafá és a Marwa között.
- 9- A fej leborotválása vagy a haj megkurtítása.

HADIYAH
HAJI & MU'TAMR'S GIFT



هدية
هدية الحاج والمقيم



www.hadiyah.org.sa